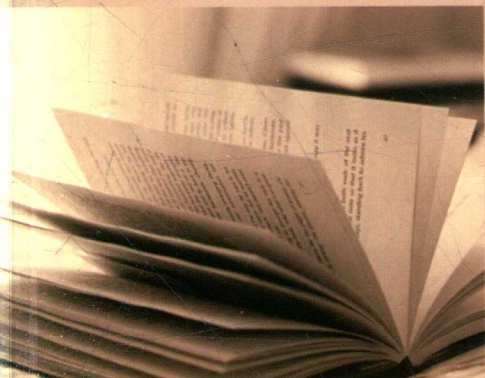




教育研究论丛
JIAO YU YAN JIU LUN CONG



GAOXIAO WAIYU KECHENG YU
JIAOXUE GAIGE TANSUO

高校外语课程与教学改革探索

秦 杰 贺文发◎编著

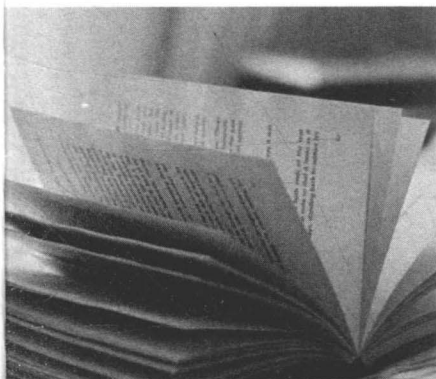
光明日报出版社

本书系教育部人文社科研究项目(11YJA 880028)

山西省高校教改项目(J2013039)的部分研究成果



教育研究论丛
JIAO YU YAN JIU LUN CONG



GAOXIAO WAIYU KECHENG YU
JIAOXUE GAIGE TANSUO

高校外语课程与教学改革探索

编 著 秦 杰 贺文发

副主编 韩美竹 王 岩 王英男 尹桂萍

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

高校外语课程与教学改革探索 / 秦杰, 贺文发编著. —
北京: 光明日报出版社, 2015. 8
ISBN 978-7-5112-8846-2

I. 高… II. ①秦… ②贺… III. ①外语教学—教
学研究—高等学校 IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 166657 号

高校外语课程与教学改革探索

著 者: 秦 杰 贺文发 编著

责任编辑: 朱 宁 李壬杰

责任校对: 邓永飞

封面设计: 人文在线

责任印制: 曹 净

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67017249(咨询), 67078870(发行), 67019571(邮购)

传 真: 010-67078227, 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn Lirenjie111@126.com

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

印 刷: 北京天正元印务有限公司

装 订: 北京天正元印务有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

字 数: 247 千字 印 张: 17

版 次: 2015 年 8 月第 1 版 印 次: 2015 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5112-8846-2

定 价: 50.00 元

版权所有 翻印必究



序

随着我国经济发展转入新常态，作为上层建筑之一的教育改革也在步入深水区。为了实现教育公平、提升人才培养质量，近几年我国基础教育领域的改革正在如火如荼地展开。现已颁发了一系列文件，如：2014年9月国务院通过的《关于深化考试招生制度改革的实施意见》、2015年6月教育部通过的《乡村教师支持计划（2015—2020年）》等。相比较而言，高等教育领域的改革相对滞后，这一领域涉及课程设置、教学方法、教师能力和人才培养理念等多个方面。这些滞后性也无一例外地体现在高校外语教学中。当前高校外语教学改革不仅面临资源国际化、课程数字化（MOOCs、微课等）和人才需求复合化与市场化等多方面的挑战，还受制于教师能力不强、理念不新、教法陈旧等困境。

为了积极探索高校外语教学改革，我们利用2011年度教育部人文社科研究项目——中学英语教育与师范大学英语专业教育的衔接研究（11YJA880028）和2013年山西省高校教改项目——高师院校英语教师教育类课程改革研究项目（J2013039）平台，组织相关人员开展了一点中、微观研究。团队成员分别从公共英语、专业英语、日语、斯瓦希利语等小语种切入，对现阶段我国高校外语课程设置和课堂教学改革、职前语言学习和职后语言能力发展、学习者能力培养和教改经验反思等问题进行了关注，并形成了系列成果。

在本书包括的26篇论文中，10篇对北京外国语大学、中国传媒大



学、北京交通大学、山西师范大学、北京工业大学、上海立信会计学院等多所高校的外语课程体系和改革方向进行了介绍、对比和分析，并对课程设计与实施中的 ESP 理念、EAP 理念、微课课堂、研究性学习、教师语言能力等课题展开了深入探究。另有 11 篇论文对课堂教学的具体操作方法、教师教育研究的方法、教师科研能力（以文学类研究为例）进行了调查汇报与展示。其余 5 篇文章则另辟蹊径，从专业型、应用型人才培养的角度邀请几位外语业界人士对语言学习的机制和可持续路径进行了总结和反思。他们包括中国国际广播电台斯语部编审、资深翻译家刘润山先生，跨国公司公关顾问王学文女士以及在新华社、中央电视台和中国日报工作的王鑫方、苏钰婷、李洋等。无论从自身对外语语言的学习经验还是从实践一线的业务需求视角，他们的总结和研究无疑对于我国高校外语课程和教学改革有很强的借鉴价值。

在新一波外语教育教学改革的时代浪潮中，本论文集子包括的研究和探索只能是海中一粟。虽然如此，但团队成员在研究过程中展现出的责任感、务实精神和专业能力让我们倍感欣慰。相信研究成果中的所涉及的数据资料、所采用调研方法、所提出的思考建议等对我国高校外语教学改革都将有所裨益的。因此，借此机会首先向所有参与本书论文撰写和审阅的同仁表示感谢。其次，感谢教育部和山西省教育厅为本项目研究所提供的资金支持。同时，感谢所有为研究项目参与其中并提供资料的学校、老师和同学们。正是有了这样无私慷慨的支持，我们才有可能将我国当前外语课程和教学改革的一些真实案例呈现给读者。限于学识和能力，书中难免有纰漏之处。望大家批评指正。

秦杰 贺文发于 2015 年秋



目 录

外语课程改革与教师能力研究

- 从晋、沪“同课异构”看英语教师的语言能力现状 秦 杰 3
- 英语教师教育研究论文主题与叙写
- 基于中外外语核心期刊的比较 秦 杰 17
- 大学公共英语教学的现状及出路
- 兼论非综合性院校在 ESP 教学中的先行试验 ... 贺文发 董晓蓉 27
- 学术英语可以取代大学英语吗? 姜仁凤 40
- 高校英语专业的学科课程设置与复合型人才培养
- 以北外英语学院本科专业为范例 贺文发 董晓蓉 53
- 新时期高校日语专业发展路径的探索
- 以中国传媒大学日语专业为例 李立军 64
- 专业英语教学与研究性学习的探索与实践 朱岩岩 79
- 大学英语教学改革的几个着力点 邵海静 85

外语教学实践与文学作品研究

- Manipulation of Personal Pronouns in Persuasive Speeches 王 岩 93
- Affective Factors in Language Teaching and Learning 王 岩 106



网络资源和任务型语言教学

——以大学体验英语综合教材第四册为例 汪 涛 115

案例教学法在商务英语专业课中的应用 王英男 122

交际教学法提高中国大学生雅思听力水平 许 炜 132

浅谈听力理解过程干扰素及学习者的训练 王 岩 139

基于微课的《导游英语》翻转课堂的教学模式研究 杨红全 148

中国学生英语问候语中的语用迁移实例浅析 刘 聪 162

Images and the Cultural Connotations in “A Dream of Red
Mansions” 汪 涛 170

畸人们的呐喊

——析安德森《小镇畸人》中的表现主义手法 尹桂萍 张 玥 183

从中坦信仰差异看部分华人在坦桑尼亚之负面形象 李坤若楠 190

媒介素养教育与构建和谐校园的互动研究 朱岩岩 195

西方马克思主义文艺理论概况与雷蒙德·威廉斯的文学批评之
“实践性”研究 何梦珂 202

外语学习感悟与反思

趁我还能找着北——我的斯语人生 刘润山 219

基本功与个人修行——浅谈英语新闻写作 王鑫方 227

CCTV-NEWS 高端专访之探索 苏钰婷 232

大学英语教与学之我见 李 洋 240

杂谈大学英语教学、应用和实践

——我的英语学习和应用之路 王学文 246



**外语课程改革与
教师能力研究**



从晋、沪“同课异构”看英语教师的 语言能力现状^①

秦 杰^②

中文摘要：同课异构是融合行动的课堂教学研究方式。本研究从英语语言能力切入，对参与一次晋沪两地同课异构展示的六位中青年骨干英语教师展开调查。研究发现：1) 六位教师的语言能力与其工作城市发展程度、教龄正相关；2) 上海教师课堂英语表达的数量和质量较高，而多数山西教师在语言基本功方面尚存问题；3) 语言决策上，上海教师坚持使用目标语教学，山西教师多数使用双语授课；4) 上海教师职后语言能力发展途径丰富程度高于山西教师。

关键词：同课异构；语言能力；发展途径

融合行动理论的教师教育对教师能力发展有积极影响（Ozmen 2011）。在形式各异的教师教育活动中，“同课异构”是基于相同教学任务和单位时间，由同一学科领域内不同教师备课、说课、授课的比较性教学过程和行为。作为一种有效的课堂教学研究方式，同课异构活动在中小学

① 基金项目：2011年度教育部人文社科研究项目（11YJA880028）；2013年山西省高校教改项目（J2013039）。

② 秦杰，山西师范大学外国语学院副教授、上海师范大学外国语学院博士生。研究方向为应用语言学、英语课程与教学理论。



各学科教学实践中广泛开展。近几年国内报告的同课异构研究成果包括语文课的教学活动研究（陆雪玲 2011；李瑞萍 2011）、地理课的有效教学研究（王婷月 2012）、化学课的活动范式和策略研究（白刚 2011；喻华 2013）、中小学英语同课异构的理论方式研讨（任庆梅 2010；魏妹 2013）等。这些研究在范式上大致可以分为两类：一类是硕博士论文报告的同课异构模式建构和基于同课异构的课例分析，这类研究以实证为主；第二类是期刊论文报告的对同课异构理论依据和操作流程的研讨，这类研究以理论思辨为主。从研究主题看，大部分研究是针对课堂教学设计、流程、策略和方法，即，针对“如何教”开展的研究；少数研究对教学内容的选取，即“教什么”有所涉及。相比之下，对于同课异构中教师个体的专业能力和素养少有触及。本研究以英语教师的语言能力为观测点，对参与一次“晋沪两地同课异构”活动的六位英语教师英语能力进行对比分析，以求管窥我国初中英语教师语言能力现状。

1 英语教师的英语能力

外语教师的专业能力是其职业身份和专业地位的根本，具有多维和多要素性；各种要素间交互影响、彼此渗透。在这些要素中，占核心地位的是外语语言能力和外语教学能力。其核心地位可以用下图表示。

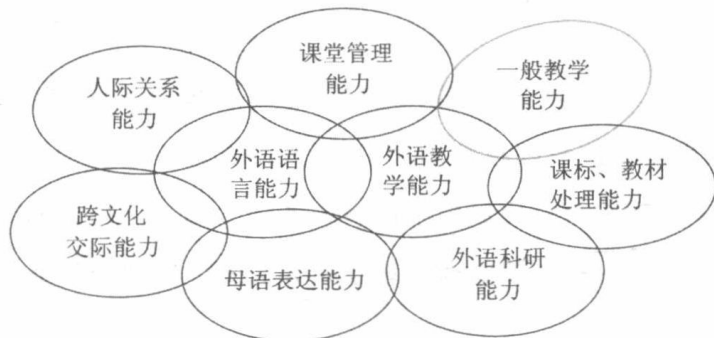


图 1：外语教师专业能力主要构成示意图

两种核心能力中，外语语言能力既是外语教学能力的一个来源，又是影响教学能力发展变化的重要因素。外语语言能力与外语教学能力构成



“皮”与“毛”的关系。前者是后者的依托；皮之不存，毛将焉附？把英语教师的语言能力作为其首要的核心能力探讨意义重大。学界对语言能力的定义较多，广义上的语言能力指听说读写的能力和语感（language intuition）相结合的综合能力（王培光 2005；王守仁 2002），具体到一门外语指“谁在何种条件下学习了何种语言到了何种程度”（Spolsky 1989: 3，引自田桂森、李正栓 2007）。狭义的语言能力主要包括语言知识和语言技能两部分（毕继万 2009）；前者指语音、语法、语义、词汇、语用方面的知识（Keith 2001），后者指英语听力、口语、阅读、写作、翻译的技能。为了聚焦具体的英语能力，本研究遵从狭义的定义，重点考察六位教师的英语知识和技能。

英语课堂中，教师拥有的语言知识和展示的语言技能既是教学内容的重要组成部分，又是语言的工具性体现。因此，教师本人必须不断提升英语表达和运用能力以保证课堂教学效率和质量。但由于语言有明确的社会“约定性”（conventionalization）和情境性，如果外语教师长期不接触本族语者、不交流学习或不积极进行语言训练，外语课堂的教学内容不仅会极大地局限于教科书而缺乏生动性和真实性，还会限于教师的外语表达能力而在输入质量上大打折扣（Cummins 2000；Gibbons 2002）。在母语环境下，我国中小学英语教师的英语水平发展处于动态变化中，职业发展不同时段教师的英语水平可能处于上升期、下降期，也可能在一定时间段内基本持平。下图是对发展变化总体趋势的模式例示：

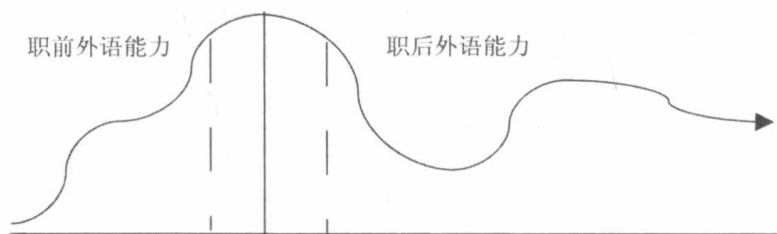


图 2：我国中小学英语教师职前职后英语能力总体变化模式

母语环境下我国中小学英语教师英语能力发展可以分为两个阶段：职前发展阶段和职后发展阶段。职前阶段的英语教师主要处于外语学习（以



外语接触和输入为主)阶段。这个阶段学习者个体的外语能力千差万别,也会出现各种各样的发展波动,如有的学习者在外语水平上升期成为英语教师,有的在外语水平下降期成为英语教师(垂直实线代表的教师职业身份转变点的位置可能前移或后移)。但总体趋势上,外语学习者的语言能力处于上升阶段,朝着自身外语能力的一个峰点迈进。从身份转变开始,中小学英语教师的英语能力进入了职后发展阶段。部分英语教师在这个阶段还能通过继续学习深造提升自身的外语能力;但多数英语教师受到生活和工作压力、语言环境、自我学习意识等因素的影响,其外语能力开始下降。本研究从一次同课异构活动中对比分析六位教师的英语能力现状,重点关注教师的语音、词汇、语法等基本知识和口语表达能力。

2 研究设计

1.1 研究对象

参加2013年在太原某区举办的晋沪两地“同课异构”课堂展示活动的六位初中一线英语教师。六位教师分别来自上海市、山西太原市、山西临汾市、山西长治市;他们分别就人教版新目标英语九年级上册第九单元《When was it invented?》第一节进行备课和课堂教学展示。讲课时间为45分钟,课型是听说课,对象是承办学校的九年级学生。六位教师的个人基本情况见表1(T1到T6来代表六位教师)。

表1:六位初中一线英语教师的基本情况

教师	性别	教龄	学历	性格特征	工作学校
T1	女	19	研究生	综合型	上海市某重点中学
T2	女	3	本科	外向型	平顺县某完全中学
T3	男	3	本科	外向型	平顺县某普通初中
T4	女	10	本科	内向型	太原市某普通初中
T5	女	2	本科	外向型	安泽县某乡镇初中
T6	男	9	本科	内向型	太原市某普通初中

上表中对六位教师的性格特征描述分三类,其中综合型代表外向和內



向的组合；描述结论是结合教师的自我描述和对六位教师的课堂观察而得出的。六位教师的其他背景材料显示，他们都曾在工作地教学比赛中获奖，是所属学校的中青年骨干教师。

2.2 研究问题

通过跟踪和对比六位教师在同课异构过程中的语言表现，本研究聚焦的具体问题包括：

- 1) 课堂教学中六位教师英语使用量和语言质量如何？
- 2) 教师在与学生互动中的语言决策如何？在学生听不懂时的处置方法有哪些？
- 3) 英语教师职后发展语言能力的具体做法有哪些？

2.3 研究工具

围绕以上三个问题，本研究主要使用的研究工具包括：1) 课堂观察：对教师课堂教学过程录像、并对课堂活动进行要点记录。在对录像进行文本转写后根据文本进行教师英语词汇使用状况分析。具体使用文本丰富度分析工具 (Readme Tools)，词汇判定标准依据为词数和词汇密度 (TTR)。2) 访谈调查与互动交流。利用同课异构活动的第二环节——评课与课例研讨，收集六位教师在语言能力发展方面的情况。核心问题包括：平时教学中你对自己的语言能力是否有较强的意识？你是通过什么方式来提升自己的语言能力的？

3 研究结果与讨论

3.1 六位教师的英语使用时长和质量

结合课堂语言使用记录和课堂语言转写结果，研究者以分钟 (minute) 为单位提取出教师使用英语的时间量。教师话语主要出现在课堂导入、讲授、提问、任务说明、点评与反馈、作业布置等环节。六位教师在45分钟的课堂中使用英语的情况见表2。



表 2: 六位教师课堂话语及使用英语的量化概况

教师	T1	T2	T3	T4	T5	T6
LTT	25 mins	21 mins	19 mins	22 mins	18 mins	20 mins
P1	55.7%	46.7%	42.2%	48.9%	40%	44.4%
LUE	25 mins	16 mins	15 mins	20 mins	15 mins	19 mins
P2	100%	76.2%	78.9%	90.9%	83.3%	95%
LTL	15 mins	12 mins	13 mins	14 mins	11 mins	14 mins
P3	33.3%	26.7%	28.9%	31.1%	24.4%	31.1%

表中 LTT (Length of Teacher Talk) 代表教师话语时长, P1 为教师话语时长占 45 分钟总课时的比例, LSE (Length of Speaking English) 代表教师讲英语的时长, P2 为讲英语时间占教师话语时长的比例, LTL (Length of Teaching Lecturing) 代表教师英语讲授的时长, P3 为英语讲授占总课时 (45 分钟) 的比例。由于六位教师所讲的都是听说课, 课堂中听力任务占去 8 到 10 分钟, 学生的小组活动和汇报交流占去 9 到 14 分钟。从课堂教学组织形式可以看出, “学生中心” 的理念已经受到六位教师的共同重视。P3 显示的课堂讲授时间基本保持在总课时的三分之一左右, 给学生提供了较多的小组合作和课堂表达机会。LTT 和 P1 中显示的教师话语量也用在课堂导入、提问、任务布置、点评与反馈、作业布置等环节上。

除英语使用时间量外, 教师的英语能力还体现在表达质量方面。本研究具体考察语速、发音、语调、词汇和语法的准确性等方面。依据对课堂录像的观摩和内容文本的分析显示, 6 位教师使用英语的质量情况描述见表 3 和表 4。

表 3: 六位英语教师的英语表达质量描述

教师	英语表达质量整体情况
T1	语速适中, 语音语调自然流畅, 表达能力接近英语母语者水平。整堂课使用纯英语授课, 词汇语法无误用现象。
T2	语速稍慢, 中英混用, 部分词语发音不准确 (如: Three 发为 /ei/), 有多处词汇、语法误用现象 (如: You should attention to, Do you watch this clear?)。



教师	英语表达质量整体情况
T3	语速适中, 中英混用, 但发音和语调较明显地受本地方言影响 (如: invent 发为 /tə/, jeans 发为 /dʒeɪns/), 有个别词汇、语法误用现象。
T4	语速较慢, 较少使用汉语, 语音语调比较自然, 基本没有词汇、语法误用。
T5	语速较快, 中英混用, 语音语调比较自然, 基本没有词汇、语法误用。
T6	语速适中, 几乎不使用汉语, 语音语调自然, 表达能力较强, 基本无词汇、语法误用现象。

表 4: 教师课堂英语词汇使用的总体描述

	人数	最小值	最大值	平均分	标准差
单词数目 (words)	6	1296.00	1674.00	1442.46	335.42
音节数目 (syllables)	6	1682.00	2461.00	1985.61	517.48
总词次数 (type)	6	1296.00	1674.00	1442.46	335.42
总词类数 (token)	6	264.00	522.00	379.28	103.52
词汇密度 (TTR)	6	4.91	3.12	3.79	1.53

从上表看, 六名教师中在 20 分钟左右的课堂英语表达中, 用词最多的为 1674 个词, 最少的是 1296 个词, 相差 378 词。最大值和最小值的词汇密度 (TTR) 分别为 3.21 和 4.91, 说明用词多的教师在表达的丰富度和信息难度上较高。

3.2 教师在课堂互动中的语言策略

本研究关注的语言策略主要指课堂教学中当教师遇到学生听不懂或呈现新知识、新信息时的语言处置方法。六位教师中, T1 显示出很强的英语能力, 围绕着 “invention” 主题提供的信息量也最大, 但由于对学生水平的了解有限, 在课堂讲授和提问时遇到学生听不懂而沉默或回避回答的现象。此时, T1 一方面坚持使用英语; 一方面运用策略帮助学生理解。其做法有降低语速、重复提问、提供更多例子等。在引入核心词汇时和句型时, T1 引入的表述包括 “Inventors invented inventions.” “Inventions were invented by inventors.” “What can we use computer for?” “A computer is used for…” 等。通过教师的耐心示范和鼓励各小组成员间发挥脚手架 (scaffolding) 作用, 课堂气氛由冷转热。甚至有学生问 T1, “Are you Chinese?” T4 和 T6 的英语表达能力也较强。T4 在呈现新的语言点



时使用了突出显示（红色字体、下划线）、降慢语速等策略来加工输入信息，增进学生理解；T6 整堂课几乎没用汉语，遇到学生不理解时采取的主要策略是降低语速和反复示范。这两位老师在语言示范和辅助学生表达过程中十分耐心，对一些表达甚至重复 4 到 5 次。T2、T3、T5 三位教师很自然地使用双语开展教学活动，英语表达基本局限在课本内容的讲解和训练方面。这种语码转换策略对学生的理解有很大帮助；同时，三位教师的课堂口语有明显的口令化特征，如：“Clapping” “Three, two, one!” “Get it?” 等表达在三节课中使用频次较高。

3.3 教师职后语言能力发展方式

从评课环节与六位教师的互动和访谈记录中，研究者梳理出的六位教师职后语言能力发展的不同方式。T1 发展语言能力的几个主要方式包括：1) 备课和课堂教学中坚持使用英语；2) 广泛阅读和使用英文报纸等课外读物开展教学；3) 利用英语资源网站，经常观看英语电影、肥皂剧等；4) 与本校外籍教师保持日常交流；5) 出国进修学习和访问（澳大利亚、新加坡、爱尔兰等）。相比之下，其他五位教师发展英语语言能力的方式局限在前三种：1) 课堂中主要使用英语授课；2) 阅读教学辅导资料，在课堂中使用教辅报刊；3) 观看英语电影等视频资料。为了观测教师经验与教师词汇丰富程度的相关性，研究者对六位教师使用词汇的情况与教龄的相关性进行了 Pearson 分析，结果见表 5。

表 5：教师英语词汇丰富度与教龄的相关分析（* $p < 0.05$ ）

		Flesch 难易度	词类 (Type)	词次 (Token)	音节	词簇
教龄	r	.084	.454*	.402*	.414*	.322
	p	.612	.011	.025	.019	.081

结果显示，教师教龄与词汇使用在词类、词次、音节三个项目上都出现了显著性相关。三位经验型教师（T1、T4、T6）与三位新手教师（T2、T3、T5）相比，在英语词汇表达上更加丰富。

3.4 对结果的讨论

六位英语教师都是本地的中青年骨干教师，其专业能力应当是本校英